FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán / Del.Note Nb: 80600095
Fecha Exp / Del. Date: 07.02.2024
Fecha rec / Rec date: 2000

Proveedor / Supplier
Código / Code: 91000014
Dirección / Address: Polígono Kataide
Poblacion / City: Mondragon 20500
País / Country: España

Transportista/Carrier Transport number:352109
Razón social / Short name: LKW WALTER Internationale
Matrícula / Plate Nb: 8776MFJ
Remolque / Remoc.plate: QAMJ636
Unidad transporte / Del Unit.: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente / Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion / Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center:
Puerta de descarga / Unloading point:
Puesto de consumo / Point of consumption: 14249

363299

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
M0143311	CM 2510310463	625			PZA	TBA-501494	025	22995927/23032369	25	550004700501		
						TBA-501711	150					

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 625
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 25
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 12/02/24
Firma

180360596
5013257164

Peso neto total / Total net weight: 4.970
Peso bruto total / Total brut weight: 7.285
Nº total de palets o contenedores / Total Nb.of palets or containers: 025

Observaciones / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
R.M. Fagor Ederlan S. Coop.			

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

4

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
Basealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ES-F20053733

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Ce Transport est soumis, nonobstant toute caljse contaire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

CMR

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
MAGNA PI SPA
Viale [illegible], 4
Montevarchi 52025
ITALIA

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteurs (nom, adresse, pays)
Carriers (name, address, country)

Nº. A.T.C.M.: 112

Santiago Peñaranda
C.I.F.: B-16127581
TRANSPORTE & LOGÍSTICA
Ctra. Villanueva de la Jara, Km. 15'600
16235 INIESTA (Cuenca) Spain

TÜVRheinland
SQAS

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, contry)
Melure Ecu 70026
ITALIA

17 Porteador sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)
8776MFJ
BRIO AUTOTRASPORTI 36
Viale G. Matteotti, 64
00053 CIVITAVECCHIA (RM)
P.IVA: 14916101000

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, contry, date)
ARRASATE ESPAÑA 7.2.24

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el portador
Les parties encadrées de ligne grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and Nos	7 Número de bultos / Nombre des colis / Number of packages	8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of the goods	10 No. estadístico / No. statistique / Statistical number	11 Peso bruto kg. / Poids brut. kg. / Gross weight in kg.	12 Volumen m³ / Cubage m³ / Volume in m³
19+21+22	40 Contenedores ow'o				16745	
Classe / Class	Chiffre / Number	Lettre / Letter	(ADR*)			

ambos inclusive y / y compris et / including and

13 Instrucciones del remitente
Instrutions de l'expéditeur
Sender's instructions
N.B.
SI RISCONTRA ACQUA SULLA MERCE
E TOLO BYCARBONAGEL S.r.l.
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
12 FEB 2024
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements
Bolla 18060095

1-15

20 A pagar por:
To be paid by:

	Remitente / Senders	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee
Precio del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions: –			
Líquido / Balance			
Suplementos: Supplem. charges:			
Gastos accesorios: Other charges +			
TOTAL			

14 Forma de pago
Prescripcions d'affranchissement
Intructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage Forward

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery.

21 Formalizado en / Etablie á / Established in ARRASATE le / 7 2 24 20

22
SIGNED BY ROMAN MARTIGORENA
Fagor Ederlan S. Coop.
Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender

23
Firma Conductor
Santiago Peñaranda TRANSPORTE & LOGÍSTICA
BRIO AUTOTRASPORTI S.r.l.s.
Viale G. Matteotti, 64
00053 CIVITAVECCHIA (RM)
P.IVA: 14916101000
Cód. Nº.
Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier

24 Recibido de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received.
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
Lugar / Lieu / Place 12 FEB 2024 a / le / on 20
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee

* En caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last list of the class, the number and the letter, if any.

S.P. 15 00042322

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsability

Cualquier reclamación o controversia, que sea posible solucionar entre el cargador / cliente y el porteador/transportista será sometida a la JUNTA ARBITRAL DE TRANSPORTES DE MADRID
Toutes réclamations ou litiges qui pourraient être résolus entre le chargeur / client et le transporteur seront soumis à la JUNTE ARBITRALE DES TRANSPORTS DE MADRID
Every claim which is posible to resolve betwenn the sender / customer and the carrier will be laid before the MADRID COURT OF ARBITRATION FOR TRANSPORTS